

ELECTRICAL MIXER

Elvisp / Mikser / Mixer / Sähkövatkain



ENG

SE

NO

DE

FI



Thank you for choosing to purchase a product from Rusta!



Read through the entire manual before installation and use!

Electrical mixer

Read the user manual carefully to make sure that the product is assembled, used and maintained correctly, as described in the instructions in this user manual. Keep the user manual for future reference.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

- Before using, check that the voltage of your wall outlet corresponds to the voltage on the rating plate which is on the bottom of the appliance.
- Do not operate the appliance with a damaged cord, after any malfunction or if it has been damaged in any manner.
- Do not let the cord hang over the edge of tables, counters or hot surfaces.
- Do not immerse the cord or the body of the mixer in water, as this could cause an electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
- Do not place an appliance on or near hot gas or on a heated oven.
- Never eject beaters or dough hooks when the appliance is in operation.
- Do not leave the mixer unattended while in operation.
- Unplug the appliance from the outlet while not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury
- Remove beaters from the mixer before washing.
- Always check that the control is OFF before plugging the cord into the wall outlet. To disconnect, turn the control to OFF, then remove the plug from the wall outlet.

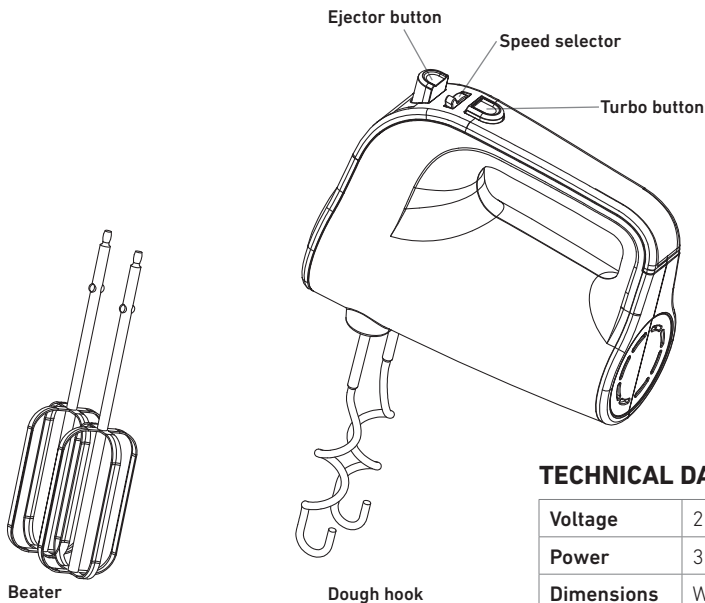
- Avoid touching moving parts.
- Keep hands, clothing, as well as spatulas and other utensils away from the beaters during operation to reduce the risk of injury to persons, and/or damage to the mixer.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children less than 8 years.
- Switch off the appliance before changing accessories or approaching moving parts in use.
- Do not use outdoors.
- This appliance is intended to be used in households and similar environments such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential environments
 - bed and breakfast environments.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Household use only!



WARNING!

If these instructions are not followed, an accident may lead to serious personal injury or property damage.

PRODUCT DESCRIPTION



TECHNICAL DATA

Voltage	220–240 V~50/60 Hz
Power	300 W
Dimensions	W195 x D90 x H135 mm

BEFORE USING MIXER

- Remove any packages, disassemble any detachable parts.
- Clean the dough hooks and beaters.
- Before assembling the mixer, make sure the power cord is unplugged from the power outlet and the speed selector is at the “0” position.

USING YOUR MIXER

1. Fit the beaters or dough hooks into mixer.

NOTE! The beaters can be inserted in either socket, as the beaters are identical. For the dough hooks, the hook with a washer can only be inserted into the bigger socket and the other hook can only be inserted into the smaller socket. The two dough hooks cannot be inserted in any other way.

2. Ensure that the unit is at the “0” setting, then plug in the power source.
3. Set the speed selector to your desired speed. There are 5 speed settings available. When kneading yeast dough, use the speed selector to select the lower speed and then the higher speed for best results. The mixer will run at the highest speed when pressing the turbo button.



WARNING! Do not stick knife, metal spoons, fork and so on into bowl while operating.

4. Do not operate the mixer for more than 4 minutes at a time. Leave the mixer to rest for 20 minutes between two such cycles.

NOTE! During operation you may rotate the bowl with hand to achieve the best results.

5. When mixing is complete, turn the speed selector to “0” setting, and unplug the cord from power outlet.
6. If necessary, scraping the excess food particles from the beaters or dough hooks by rubber or wooden spatula.
7. Hold the beaters or dough hooks with one hand and press the Ejector button firmly down with the other hand to remove the beater or dough hooks.

NOTE!

- Only remove the beaters or dough hooks when the speed selector is at the “0” setting.
- During operation, you can put the mixer vertically, but make sure the speed selector is at the “0” setting.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the appliance and wait until it cools down completely before cleaning.
2. Wipe the exterior of the mixer with a damp cloth and polish with a soft dry cloth.
3. Wipe any excess food from the power cord.
4. Wash the beaters and dough hooks in warm soapy water and wipe them with a dry cloth. The beaters and dough hooks may be washed in the dishwasher.

CAUTION! The mixer must not be immersed in water or any other liquid.

WARNING! Any other serving should be performed by an authorized service representative.

COOKERY TIPS

- Refrigerated ingredients, i.e. butter and eggs, should be at room temperature before mixing them. Get these ingredients out ahead of time.
- To eliminate the possibility of shells or bad eggs getting into your recipe, break the eggs into a separate container first, before adding them to the mixture.
- Do not over-beat. Be careful only to mix/blend mixtures as recommended in your recipe. Fold in dry ingredients until only just combined. Always use the low speed.
- Climatic conditions. Seasonal temperature changes, the temperature of ingredients and their texture vary from area to area. All play a part in the mixing time required and the results achieved.
- Always start mixing at slow speeds. Gradually increase to the recommended speed as stated in the recipe.

RIGHT OF COMPLAINT

By law the product must be returned to the place of purchase along with the original receipt in the event of a complaint. The user is liable for any damage to the product that is caused by not using the product for its intended purpose or by not following this user manual correctly. The right of complaint will not apply in these instances.



INFORMATION ABOUT HAZARDOUS WASTE

Used products should be handled separately from household waste. They should be taken for recycling in accordance with local rules for waste management.



Tack för att du valt att köpa en produkt från Rusta!



Läs igenom hela bruksanvisningen innan montering och användning!

Elvisp

Läs bruksanvisningen noggrant och se till att produkten installeras, används och underhålls på rätt sätt enligt instruktionerna. Spara bruksanvisningen för senare bruk.

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

När du använder en elektrisk apparat bör du alltid vidta grundläggande säkerhetsåtgärder. Tänk alltid på följande:

- Se till att volttalet i uttaget motsvarar det volttal som anges på typskylten på undersidan av elvispen.
- Använd inte apparaten om den har en trasig sladd, om den inte fungerar som den ska eller om den blivit skadad.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk, eller komma i kontakt med heta ytor.
- Stoppa inte ned sladden eller själva elvispen i vatten, eftersom du kan få en elchock.
- Om nätkabeln uppvisar skador måste den bytas av tillverkaren, en av tillverkaren utsedd servicerepresentant eller någon annan behörig person för att undvika risker och skador.
- Se till att hålla god uppsikt om du använder apparaten nära barn eller ostadiga personer.
- Placera inte elvispen nära en varm gasplatta eller ovanpå en uppvärmd ugn.
- Tryck inte ut vispar eller degkrokar när elvispen är igång.
- Lämna inte elvispen utan uppsikt när den är igång.
- Ta ut apparaten ur väggkontakten när du inte använder den, innan du stoppar undan den, tar bort några delar eller rengör den.
- Tillverkaren rekommenderar eller säljer inte några tillbehör, eftersom det kan orsaka brand, elchock eller skada.
- Ta bort visparna från elvispen före disk.
- Kontrollera alltid att apparaten är i OFF-läge innan du stoppar in

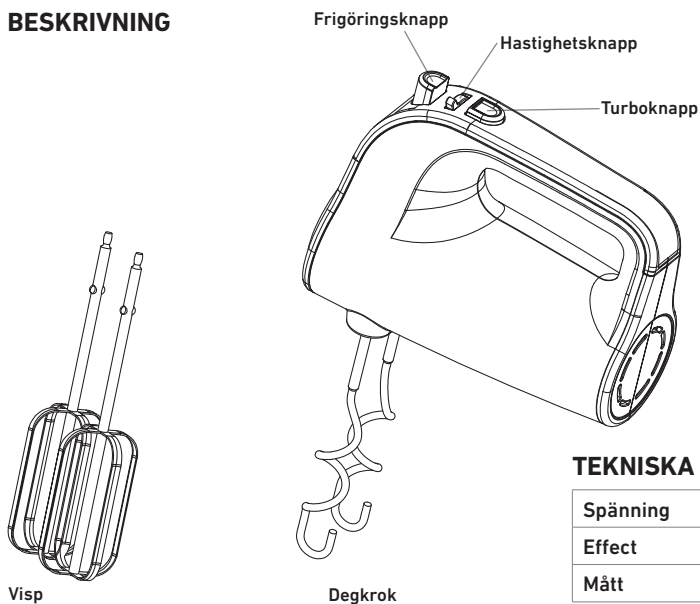
sladden i vägguttaget. Innan du tar bort den ur uttaget ska du vrida reglaget till "OFF", därefter dra ut kontakten från väggen.

- Undvik att röra vid rörliga delar.
- Håll undan händer, kläder, slickepottar och andra redskap från visparna under gång för att minska risken för att människor och/eller elvispen ska skada.
- Denna apparat får användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med fysiska eller mentala funktionshinder, eller personer som saknar erfarenhet och kunskaper, om de använder apparaten under överinseende av en vuxen eller om de fått instruktioner om användningen så att de kan använda den på ett säkert sätt, och vet vilka risker användningen medför. Apparaten är ingen leksak, låt inte barn leka med den. Barn får endast rengöra apparaten och utföra normalt underhåll om de fyllt 8 år och då endast under vuxens överinseende.
- Håll apparaten och sladden borta från yngre barn.
- Stäng av elvispen innan du byter tillbehör eller rör vid rörliga delar.
- Använd inte utomhus.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande miljöer, t.ex.
 - personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer
 - bondgårdar
 - hotell-, motellrum och andra boenden
 - bed and breakfast.
- Håll alltid barn under uppsikt så att de inte leker med elvispen.
- **Endast för hushållsbruk!**

**VARNING!**

Om föreskriften inte efterföljs kan en olycka leda till allvarlig person- eller egendomsskada.

BESKRIVNING



TEKNISKA DATA

Spänning	220–240V~50/60Hz
Effect	300W
Mått	W195 x D90 x H135 mm

INNAN DU ANVÄNDER ELVISPEN


- Tag bort allt emballage och tag isär alla löstagbara delar.
- Rengör degkrokarna och visparna.
- Innan du monterar elvispen ska du se till att sladden är uttagen ur vägguttaget och att hastighetsknappen står på "0".

ANVÄNDA ELVISPEN

1. Sätt in visparna eller degkrokarna i elvispen.

OBS! Visparna är identiska så de passar i vilket som helst av uttagen. Däremot kan degkroken med bricka endast sättas in i det större uttaget och den andra degkroken ska sättas in i det mindre uttaget. Degkrokarna kan inte sättas in på något annat sätt.

2. Se till att elvispen är på "0" och anslut den till vägguttaget.
3. Ställ hastighetsknappen på det läge du önskar. Du har fem inställningar att välja på. När du knådar en deg ska du välja den lägsta inställningen först, och därefter kan du öka hastigheten. Elvispen kör på högsta hastighet om du trycker på turboknappen.

 **WARNING!** Stoppa inte in knivar, metallskedar, gafflar eller liknande i skålen under drift.

4. Kör inte vispen längre än 4 minuter i taget. Låt elvispen vila i 20 minuter mellan två sådana cykler.

OBS! Under drift kan du vrida skålen för bästa resultat.

5. När du är klar vrider du hastighetsknappen till "0", och drar ut sladden från vägguttaget.
6. Om det behövs kan du skrapa av sådant som fastnat på visparna eller degkrokarna med ett redskap i gummi eller trä.
7. Håll visparna eller degkrokarna i ett fast grepp och tryck hårt på frisläppknappen med den andra handen för att ta loss visparna eller degkrokarna.

OBS!

- Ta inte bort elvisparna eller degkrokarna förrän du ställt in hastighetsknappen på "0".
- Du kan ställa elvispen upprätt, men se alltid till att hastighetsknappen står på "0" först.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Dra alltid ut stickkontakten och låt elvispen svalna helt innan du rengör den.
2. Torka av elvispen med en fuktig trasa och torka den torr.
3. Torka även sladden.
4. Diska visparna och degkrokarna i varmt diskvatten och torka dem torra. Visparna och degkrokarna kan diskas i maskin.

WARNING! Elvispen får inte doppas i vatten eller annan vätska.

WARNING! Service måste utföras av en auktoriserad servicerepresentant.

TIPS FÖR BÄSTA RESULTAT

- Kalla ingredienser, dvs. smör och ägg, bör ha rumstemperatur innan du vispar dem. Ta ut ingredienserna i god tid.
- För att undvika skal eller skämda ägg i blandningen kan du knäcka äggen i en kopp först, innan du tillsätter dem.
- Vispa inte för länge. Se till att endast vispa så länge som anges i receptet. Vänd ner torra ingredienser, bara så länge att de blandats in. Kör alltid på låg hastighet.
- Klimatförhållanden. Temperaturförändringar, ingrediensernas temperatur och konsistens kan variera från plats till plats. De spelar en roll när det gäller hur lång tid de måste vispas och hur resultatet blir.
- Börja alltid med en låg hastighet. Öka till den hastighet som rekommenderas i receptet.

REKLAMATIONSRÄTT

Enligt gällande lag ska produkten vid reklamation lämnas in på inköpsstället och originalkvitto bifogas. Användaren är ansvarig för eventuella skador på produkten om produkten använts till ändamål den inte är avsedd för eller om bruksanvisningen inte följts. Reklamationsrätten gäller i sådant fall inte.



INFORMATION OM MILJÖFARLIGT AVFALL

Uttjänt produkt ska hanteras separat från hushållsavfall och lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering



Takk for at du valgte å kjøpe et produkt fra Rusta!



Les gjennom hele bruksanvisningen før installasjon og bruk!

Mikser

Les bruksanvisningen nøye og sørg for at produktet monteres, brukes og vedlikeholdes riktig i henhold til instruksjonene. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Følg alltid disse grunnleggende sikkerhetsinstruksjonene før du bruker dette elektriske apparatet:

- Før bruk må du kontrollere at spenningen i vegguttaket tilsvarer spenningen på merkeplaten under apparatet.
- Bruk ikke apparatet hvis ledningen eller pluggen er ødelagt, apparatet fungerer feil eller det er ødelagt på noen måte.
- La ikke ledningen henge over kanten av bordet eller benken eller berøre varme overflater.
- Ikke senk ledningen eller hoveddelen av håndmikseren ned i vann. Dette kan føre til elektrisk støt.
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den byttes av produsenten, en servicerepresentant eller liknende kvalifisert person for å unngå fare.
- Hold apparatet under nøye oppsyn hvis det brukes i nærheten av barn eller personer med funksjonsnedsettelse.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av varm gass eller oppvarmede ovner.
- Løsne aldri visper eller eltekroker mens apparatet er i bruk.
- Ikke la mikseren være uten oppsyn mens den er i gang.
- Trekk ut ledningen fra stikkkontakten når apparatet ikke er i bruk, før du setter på eller tar av deler og før rengjøring.
- Bruk av tilbehørsutstyr som ikke anbefales av eller selges av produsenten, kan føre til brann, elektrisk støt eller skade.
- Ta vispene av håndmikseren før de vaskes.
- Kontroller alltid at kontrollen er slått AV før du setter inn ledningen i vegguttaket. Koble fra ved å skru alle kontroller til AV, og ta ut ledningen fra stikkkontakten ved å ta tak i støpselet, ikke ledningen.

- Unngå å berøre bevegelige deler.
- Hold hender, klær, slikkepotter og annet utstyr unna vispene mens håndmikseren kjører, for å redusere risikoen for personskade og/eller skade på håndmikseren.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller er gitt instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte samt at de er inneforstått med eventuelle farer. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Brødristeren og ledningen skal oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år.
- Slå av apparatet før du bytter tilbehør eller tar på bevegelige deler som er i bruk.
- Ikke til utendørs bruk.
- Denne brødristeren er beregnet på bruk i privathusholdninger eller husholdningsliknende miljøer, for eksempel:
 - personalkjøkkener i butikker, på kontorer og i andre typer arbeidsmiljøer
 - bondegårdshus
 - tekjøkken som brukes av gjester på hoteller, moteller og andre overnattingssteder
 - overnattingssteder av bed and breakfast-typen
- Hold barn under oppsyn for å sørge for at de ikke leker med brødristeren.
- **Kun til bruk i husholdningen.**



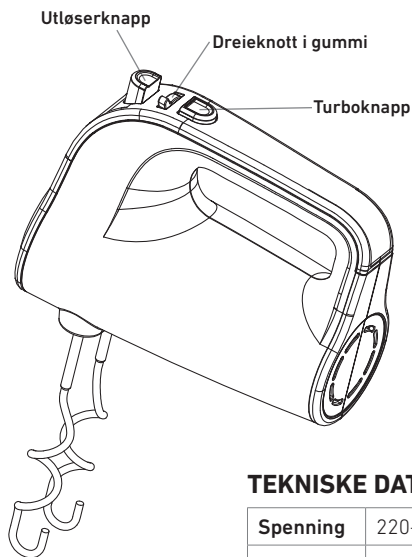
ADVARSEL!

Dersom instruksjonene ikke følges kan det føre alvorlig skade på person eller eiendom.

BESKRIVELSE



Visp



Eltekrok

TEKNISKE DATA

Spenning	220–240V~50/60Hz
Effekt	300W
Mål	W195 x D90 x H135 mm

FØR DU BRUKER HÅNDMIKSEREN

- Ta bort all emballasje, og ta fra hverandre alle deler som kan demonteres.
- Rengjør eltekroker og visper.
- Før du setter sammen håndmikseren, må du kontrollere at strømledningen er trukket ut av strømuttaket, og at hastighetsinnstillingen står i "0"-posisjon.

BRUKE HÅNDMIKSEREN

1. Sett vispene eller eltekrokene på håndmikseren.

MERK! Vispene er identiske og kan settes inn i hvilket som helst av hullene. Eltekrokene er ikke identiske. Kroken med pakning kan bare settes inn i det større hullet, mens den andre kroken kan bare settes inn i det mindre hullet. De to eltekrokene kan ikke settes inn på noen annen måte.

2. Kontroller at apparatet står i "0"-posisjon, og sett i kontakten.
3. Sett hastighetsinnstillingen til ønsket hastighet. Håndmikseren har 5 hastighetsinnstillinger. Når du knar gjærdeig, bruker du hastighetsinnstillingen til å velge lavere hastighet, og deretter høyere hastighet for å få det beste resultatet. Håndmikseren kjører med høyeste hastighet hvis du trykker på turboknappen.

ADVARSEL! Ikke stikk kniver, metallskjeer, gafler eller liknende ned i bollen mens håndmikseren er i bruk.

- Ikke bruk håndmikseren i mer enn 4 minutter om gangen. La håndmikseren hvile i 20 minutter mellom to slike sykluser.

MERK! Roter bollen for hånd mens håndmikseren går, for å få det beste resultatet.

- Når miksing er ferdig, setter du hastighetsvelgeren til "0"-posisjon og trekker ut ledningen fra strømuttaket.
- Skrap om nødvendig overskytende mat av vispene eller eltekrokene med en slikkepott eller tresleiv.
- Hold vispene eller eltekrokene med en hånd, og trykk utløserknappen bestemt ned med den andre hånden for å ta av vispene eller eltekrokene.

MERK!

- Ta bare av vispene eller eltekrokene når hastighetsinnstillingen står i "0"-posisjon.
- Under bruk kan du la håndmikseren stå oppreist, men sørg for at hastighetsinnstillingen står i "0"-posisjon.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Trekk ut kontakten og vent til apparatet er helt nedkjølt før du rengjør det.
- Tørk av utsiden av håndmikseren med en fuktig klut, og tørk over med en myk, tørr klut.
- Tørk av eventuelt matsøl fra strømledningen.
- Vask vispene og eltekrokene i varmt såpevann og tørk dem med en tørr klut. Vispene og eltekrokene kan vaskes i oppvaskmaskin.

FORSIKTIG! Håndmikseren må ikke senkes ned i vann eller annen væske.

ADVARSEL! Alt annet vedlikehold skal utføres av en autorisert servicerepresentant.

MATLAGINGSTIPS

- Ingredienser som har vært oppbevart i kjøleskap, for eksempel smør og egg, bør ha romtemperatur før de mikses. Ta ut disse ingrediensene på forhånd.
- For å unngå å risikere eggeskall eller dårlige egg i maten er det lurt å knekke eggene i en egen skål før du har dem i røren.
- Ikke visp for mye. Pass på at du bare mikser rørene som anbefalt i oppskriften. Vend inn tørre ingredienser akkurat nok til at de blir blandet. Bruk alltid lav hastighet.
- Klimaforhold. Sesongvariasjoner i temperaturer, ingrediensstemperaturer og ingrediensstrukturer varierer fra område til område. Alle spiller en rolle for den nødvendige blandetiden og for resultatene som oppnås.
- Start alltid miksing i lave hastigheter. Øk gradvis til anbefalt hastighet, som angitt i oppskriften.

REKLAMASJONSRETT

I henhold til gjeldende lov skal produktet ved reklamasjon leveres inn på kjøpsstedet med maskinstemplet kvittering vedlagt. Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader på produktet dersom produktet brukes til noe annet enn det som er tiltenkt, eller dersom bruksanvisningen ikke følges. I slike tilfeller bortfaller reklamasjonsretten.



INFORMASJON OM FARLIG AVFALL

Utslitt produkt skal ikke kastes i husholdningsavfall, men leveres til gjenvinning i henhold til lokale regler for avfallshåndtering.



Danke, dass Sie sich für den Kauf eines Produktes von Rusta entschieden haben!



Vor der Montage und Benutzung die gesamte Gebrauchsanleitung durchlesen!

Mixer

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Achten Sie darauf, dass das Produkt gemäß der Gebrauchsanleitung installiert, verwendet und gewartet wird. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für eine evtl. spätere Verwendung auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Nutzung elektrischer Geräte sind stets die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

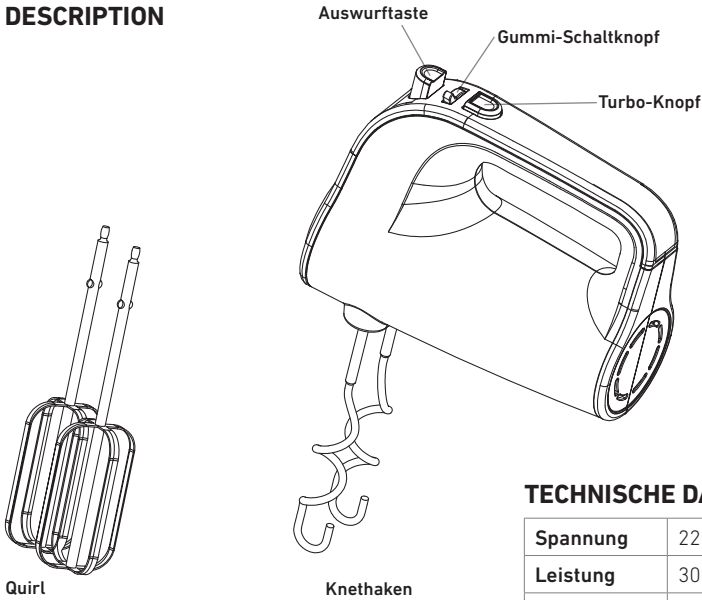
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass Ihre Netzspannung mit der Spannung übereinstimmt, die auf dem am Boden des Geräts angebrachten Typenschild angegeben ist.
- Verwenden Sie kein Gerät, dessen Kabel beschädigt sind, nach einer Fehlfunktion des Geräts oder falls es auf irgendeine Art beschädigt wurde.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen und halten Sie es von heißen Oberflächen fern.
- Tauchen Sie das Kabel und das Gehäuse des Geräts nicht in Wasser ein, da dies einen elektrischen Schlag verursachen kann.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst oder vergleichbar qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.
- Wird das Gerät in der Nähe von Kindern oder körperlich beeinträchtigten Personen verwendet, ist eine sorgfältige Beaufsichtigung erforderlich.
- Legen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Gasquelle oder auf einem heißen Ofen ab.
- Nehmen Sie Quirls und Knethaken niemals heraus, wenn das Gerät gerade läuft.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, nachdem Sie das Gerät verwendet haben, bevor Sie Teile des Geräts hinzufügen oder entfernen oder das Gerät reinigen.
- Bei Verwendung von Erweiterungen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft werden, besteht das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen.

- Nehmen Sie vor dem Reinigen die Quirls aus dem Gerät.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Schalter auf „OFF“ steht, bevor Sie das Kabel einstecken. Drehen Sie zum Ausschalten den Schalter auf „OFF“ und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose.
- Berühren Sie nicht die beweglichen Teile.
- Vermeiden Sie, dass Ihre Hände, Ihre Kleidung sowie Spachteln und andere Gegenstände in die Quirle geraten, während das Gerät läuft. So vermeiden Sie Verletzungen und Schäden am Gerät.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder eingeschränkten Sinnesfähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zu einem sicheren Gebrauch erhalten haben und die enthaltenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht durch Kinder erfolgen, wenn sie nicht älter als 8 Jahre sind und unter Aufsicht stehen.
- Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder bewegliche Teile anfassen.
- Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in vergleichbaren Umgebungen vorgesehen, wie etwa:
 - in Küchenbereichen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
 - in Bauernhäusern
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen
 - in vermieteten Privatzimmern.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**WARNHINWEIS!**

Wenn die Vorschriften nicht befolgt werden, kann ein Unfall zu gravierenden Verletzungen oder Sachschäden führen.

DESCRIPTION



TECHNISCHE DATEN

Spannung	220–240V~50/60Hz
Leistung	300W
Messen	W195 x D90 x H135 mm

VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS

- Entfernen Sie die Verpackung und montieren Sie alle abnehmbaren Teile ab.
- Reinigen Sie die Knethaken und die Quirle.
- Stellen Sie vor dem Zusammenbauen des Rührgeräts sicher, dass der Stecker nicht eingesteckt ist und dass der Geschwindigkeitsregler sich in der Position „0“ befindet.

IHR NEUES HANDRÜHRGERÄT

1. Stecken Sie die Quirle oder die Knethaken in das Gerät.

HINWEIS: Die Quirle können in beide Öffnungen gesteckt werden, da sie identisch sind. Für die Knethaken gilt, dass der Knethaken mit einem Ring nur in die größere Öffnung eingeführt werden kann, der andere Haken nur in die kleinere Öffnung. Die Knethaken können nur auf diese Art eingesteckt werden.

2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf „0“ steht, stecken Sie anschließend den Stecker in die Steckdose.
3. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler. Es sind 5 verschiedene Geschwindigkeiten verfügbar. Wenn Sie Hefeteig kneten, stellen Sie den Geschwindigkeitsregler zunächst auf eine niedrigere und anschließend auf eine höhere Geschwindigkeit ein. So erhalten Sie ein bestmögliches Ergebnis. Das Rührgerät läuft mit der maximalen Geschwindigkeit, wenn Sie den Turbo-Knopf drücken.

WARNUNG: Halten Sie keine Messer, Löffel, Gabeln oder ähnliche Gegenstände in die Schüssel, während das Gerät läuft.

4. Lassen Sie das Gerät nicht länger als 4 Minute lang eingeschaltet. Lassen Sie das Gerät zwischen zwei solchen Durchgängen 20 Minuten lang abkühlen.

HINWEIS: Drehen Sie die Schüssel während des Rührens von Hand, um ein bestmögliches Ergebnis zu erhalten.

5. Wenn das Rühren abgeschlossen ist, stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf „0“ und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose.
6. Entfernen Sie, falls nötig, mit einem Spachtel aus Holz oder Gummi die Reste von den Quirlen oder Knethaken.
7. Halten Sie die Quirle bzw. die Knethaken mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand fest auf den Auswurf-Knopf, um die Quirle oder Knethaken herauszunehmen.

HINWEIS:

- Nehmen Sie die Quirle oder Knethaken nur heraus, wenn der Geschwindigkeitsregler auf „0“ steht.
- Während des Betriebs können Sie das Gerät aufrecht abstellen, aber stellen Sie dabei sicher, dass der Geschwindigkeitsregler auf „0“ steht.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Ziehen Sie den Stecker und warten Sie, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es reinigen.
2. Wischen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Lappen ab und polieren Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch.
3. Wischen Sie eventuelle Essensreste vom Kabel.
4. Reinigen Sie die Quirle und Knethaken in warmen, seifigem Wasser und trocknen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab. Die Quirle und Knethaken sind auch für die Spülmaschine geeignet.

VORSICHT: Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

WARNUNG: Alle weiteren Wartungsmaßnahmen an Gerät sollten von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

KOCHTIPPS

- Zutaten aus dem Kühlschrank, wie z.B. Butter oder Eier, sollten vor dem Rühren Zimmertemperatur haben. Nehmen Sie sie deshalb rechtzeitig aus dem Kühlschrank,
- Schlagen Sie die Eier zunächst in ein anderes Gefäß auf, um zu vermeiden, dass Schalenreste oder schlechte Eier in die Mischung geraten.
- Rühren Sie nicht zu lange. Halten Sie sich an die im Rezept angegebenen Zutaten. Heben Sie trockene Zutaten unter, bis Sie fast eingerührt sind. Verwenden Sie immer eine langsame Geschwindigkeit.
- Klimatische Bedingungen. Jahreszeitliche Temperaturunterschiede, die Temperatur der Zutaten und ihre Konsistenz variieren je nach Region. All diese Faktoren beeinflussen die für das Mischen erforderliche Zeit und die Ergebnisse.
- Beginnen Sie das Rühren immer mit langsamen Geschwindigkeiten. Erhöhen Sie anschließend langsam auf die im Rezept angegebene Geschwindigkeit.

REKLAMATIONSRECHT

Nach geltendem Recht wird das Gerät bei Reklamation in die Verkaufsstelle zurückgebracht. Der Originalbeleg muss beigelegt werden. Für Schäden, die durch nicht bestimmungs- und unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, ist der Käufer verantwortlich. In diesen Fällen verliert das Reklamationsrecht seine Gültigkeit.



INFORMATIONEN ÜBER UMWELTGEFÄHRLICHEN ABFALL

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss je nach den kommunalen Bestimmungen für Abfallbeseitigung einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden.



Kiitos Rusta-tuotteen ostamisesta!



Lue koko käyttöohje ennen kokoamista ja käyttämistä!

Sähkövatkain

Lue käyttöohje huolellisesti. Varmista, että tuote asennetaan oikein ja että sitä pidetään kunnossa ohjeissa edellytettävällä tavalla. Säilytä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

TÄRKEITÄ TURVATOIMIA

Noudata aina yleisiä sähkölaitteiden käyttämistä koskevia turvallisuusohjeita. Muista aina seuraavat:

- Varmista, että pistorasian jännite vastaa sähkövatkaimen alaosassa olevassa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto on viallinen, jos laite ei toimi asianmukaisesti tai jos laite on vaurioitunut.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai tuolin reunan yli tai olla kosketuksissa kuumien pintojen kanssa.
- Älä upota johtoa tai itse sähkövatkainta veteen, jotta et saisi sähköiskua.
- Jos verkkojohto on vahingoittunut, valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai muun valtuutetun henkilön on vaihdettava se riskien ja vahinkojen välttämiseksi.
- Ole varovainen käyttäessäsi laitetta lasten tai epävakaasti liikkuvien ihmisten lähellä.
- Älä aseta sähkövatkainta kuuman kaasulevyn lähelle tai lämmitetyn uunin päälle.
- Älä poista vispilöitä tai taikinakoukkuja, kun sähkövatkain on käynnissä.
- Kun sähkövatkain on käynnissä, älä jätä sitä ilman valvontaa.
- Irrota laite pistorasiasta, kun sitä ei käytetä, ennen sen asettamista säilytykseen ja ennen osien poistamista ja puhdistusta.
- Valmistaja ei suosittele eikä myy mitään lisävarusteita, koska ne voivat aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai vaurioita.



VAROITUS!

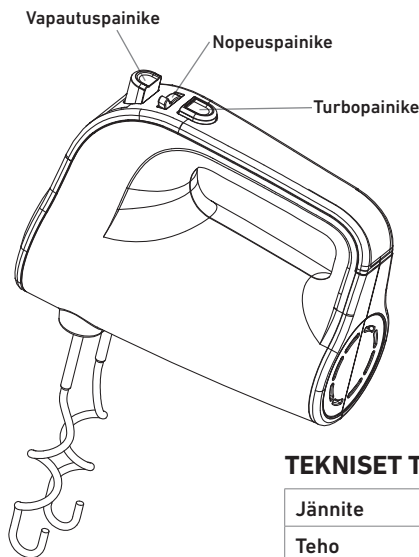
Jos ohjeita ei noudateta, voi tapahtua onnettomuus, josta voi aiheutua vakava henkilö- tai omaisuusvahinko.

- Poista vispilät sähkövatkaimesta ennen pesemistä.
- Varmista aina, että laite on OFF-asennossa, ennen kuin asetat johdon pistorasiaan. Ennen kuin irrotat laitteen pistorasiasta, käännä kytkin OFF-asentoon ja vedä sitten pistoke irti seinästä.
- Vältä koskettamasta liikkuvia osia.
- Pidä kädet, vaatteet, kaapimet ja muut välineet etäällä vispilöistä laitteen ollessa käynnissä henkilövahinkojen ja/tai sähkövatkaimen vaurioitumisen riskin pienentämiseksi.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysisissä tai henkisissä kyvyissä tai aisteissa on puutteita tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista tällaisten laitteiden käyttämisestä, jos he käyttävät laitetta aikuisen valvonnassa tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen turvallisesta käyttämisestä ja tietävät käyttöön liittyvät riskit. Laite ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta vain, jos he ovat täyttäneet 8 vuotta, ja vain aikuisen henkilön valvonnassa.
- Pidä laite ja johto poissa nuorempien lasten ulottuvilta.
- Sammuta sähkövispilä ennen kuin vaihdat lisävarusteita tai kosketat liikkuvia osia.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin ympäristöihin, esim.
- myymälöiden, toimistojen ja muiden työympäristöjen henkilöstölle tarkoitettuihin keittiötiloihin
- maatilamajoituskohteisiin
- hotelli- ja motellihuoneisiin ja muihin majoitustiloihin
- bed and breakfast -majoitukseen.
- Valvo aina lapsia, jotta he eivät leiki sähkövatkaimella.
- Vain kotitalouskäyttöön!

KUVAUS



Vispilä



Taikinakoukku

TEKNISET TIEDOT

Jännite	220–240V~50/60Hz
Teho	300W
Mitat	L195 x S90 x K135 mm

ENNEN SÄHKÖVATKAIMEN KÄYTTÖÄ

- Poista kaikki pakkausmateriaali ja irrota kaikki irrotettavat osat.
- Puhdista taikinakoukut ja vispilät.
- Ennen kuin kokoat sähkövatkaimen, varmista, että johto on irti pistorasiasta ja että nopeuspainike on asennossa 0.

SÄHKÖVATKAIMEN KÄYTTÖ

1. Aseta vispilät tai taikinakoukut sähkövatkaimen.

HUOMIO! Vispilät ovat keskenään samanlaiset, joten ne sopivat kumpaankin tahansa vastakkeeseen. Sitä vastoin aluslevyllä varustettu taikinakoukku voidaan asettaa vain suurempaan vastakkeeseen ja toinen taikinakoukku asetetaan pienempään vastakkeeseen. Taikinakoukkuja ei voi asettaa paikoilleen millään muulla tavalla.

2. Varmista, että sähkövatkain on asennossa 0 ja kytke se pistorasiaan.
3. Aseta nopeuspainike haluamaasi nopeuteen. Valittavissa on viisi asetusta. Kun vaivaat taikinaa, valitse ensin alhaisin asetusta ja lisää nopeutta sen jälkeen. Sähkövatkain käy korkeimmalla nopeudella, jos painat turbopainiketta.



VAROITUS! Älä työnnä veitsiä, metallisia lusikoita, haarukoita tai vastaavia kulhoon käytön aikana.

4. Käytä sähkövatkainta korkeintaan 4 minuuttia kerrallaan. Anna sähkövatkaimen levätä 20 minuutin ajan kahden tällaisen käyttökerran välillä.

HUOMIO! Käytön aikana voit kiertää kulhoa parhaan tuloksen saavuttamiseksi.

5. Kun olet valmis, käännä nopeuspainike asentoon 0 ja irrota virtajohto pistorasiasta.
6. Tarvittaessa voit kaapia pois vispilöihin tai taikinakoukkuihin jääneitä jäämiä kumisella tai puisella keittiövälineellä.
7. Pidä vispilöistä tai taikinakoukuista tiukasti kiinni ja paina vapautuspainiketta lujasti toisella kädellä vispilöiden tai taikinakoukkujen irrottamiseksi.

HUOMIO!

- Poista vispilät tai taikinakoukut vasta sitten, kun olet asettanut nopeuspainikkeen asentoon 0.
- Voit asettaa sähkövatkaimen pystyasentoon, mutta varmista ensin aina, että nopeuspainike on asennossa 0.

PUHDISTAMINEN JA KUNNOSSAPITO

1. Irrota aina pistoke ja anna sähkövatkaimen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta.
2. Pyyhi sähkövatkain kostealla liinalla ja pyyhi se sitten kuivaksi.
3. Pyyhi myös johto.
4. Pese vispilät ja taikinakoukut lämpimässä vedessä ja pyyhi ne kuiviksi. Vispilät ja taikinakoukut voidaan pestä astianpesukoneessa.

VAROITUS! Sähkövatkainta ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen.

VAROITUS! Huoltotyöt on teetettävä valtuutetulla huoltoedustajalla.

VINKKEJÄ PARHAIDEN LOPPUTULOSTEN SAAVUTTAMISEKSI

- Kylmien ainesosien (esim. voi ja kananmunat) pitäisi olla huoneenlämpöisiä ennen vatkaamista. Ota ainesosat esiin hyvissä ajoin.
- Jotta seokseen ei pääsisi kuoria tai pilaantuneita kananmunia, voit rikkoa munat ensin kuppiin ennen niiden lisäämistä.
- Älä vatkaa liian kauan. Vatkaa vain niin kauan kuin reseptissä on mainittu. Sekoita kuivat ainesosat mukaan. Sekoita niitä vain sen aikaa, että ne sekoittuvat. Käytä aina alhaista nopeutta.
- Ilmasto-olot. Lämpötilan muutokset, ainesosien lämpötila ja koostumus voivat vaihdella eri paikoissa. Niillä on merkitystä siinä, kuinka kauan niitä on vatkattava ja millainen lopputuloksesta tulee.
- Aloita aina alhaisella nopeudella. Nosta sitten nopeus reseptissä ilmoitettuun.

REKLAMAATIO-OIKEUS

Voimassaolevan lainsäädännön mukaan reklamaatio on tehtävä toimittamalla tuote ostopaikkaan. Alkuperäinen kuitti on esitettävä. Jos tuotetta on käytetty muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen tai käyttöohjetta ei ole noudatettu, käyttäjä on vastuussa mahdollisista vahingoista. Tällöin reklamaatio-oikeus ei ole voimassa.



TIETOJA ONGELMAJÄTTEISTÄ

Kun tuote on tullut elinkaarensa päähän, se on toimitettava kierrätykseen paikallisten määräysten mukaisesti. Sitä ei saa hävittää talousjätteenä.



ENG

Customer Service Rusta
Consumer contact:
Website:
E-mail:

Rusta Customer Service, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SWEDEN
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

SE

Rustas kundtjänst
Konsumentkontakt:
Hemsida:
E-post:

Rusta Kundtjänst, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SVERIGE
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

NO

Rustas kundtjeneste
Forbrukerkontakt:
Hjemmesida:
E-post:

Rusta Kundtjeneste, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SVERIGE
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

DE

Kundenservice Rusta
Kundenkontakt:
Website:
E-mail:

Kundenservice Rusta, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SCHWEDEN
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

FI

Rustan asiakaspalvelu
Kuluttajapalvelu:
Sivusto:
Sähköposti:

Kuluttajapalvelu Rusta, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, RUOTSI
www.rusta.com
customerservice@rusta.com